**Evangelio de Mateo**

**Capítulo 26**

**1 Y sucedió que cuando Jesús terminó de decir todas estas palabras, dijo a sus discípulos:**

**2 «Ya sabéis que dentro de dos días se celebrará la Pascua, y el Hijo del hombre será entregado para ser crucificado».**

**3 Entonces los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo se reunieron en el atrio del Sumo Sacerdote, llamado Caifás,**

**4 y celebraron consejo para detener a Jesús con engaño y darle muerte.**

**5 Pero decían: «No lo hagamos durante la fiesta, para que no se produzca un tu­multo en el pueblo».**

**6 Cuando Jesús se encontraba en Beta­nia, en casa de Simón el leproso,**

**7 se acercó una de las mujeres con un frasco de alabastro, que contenía un per­fume muy caro y lo derramó sobre su ca­beza, mientras él estaba comiendo.**

**8 Al ver esto, sus discípulos, se indigna­ron y dijeron: «¿Para qué este derroche?**

**9 Se hubiera podido vender el perfume a buen precio para repartir el dinero entre los pobres».**

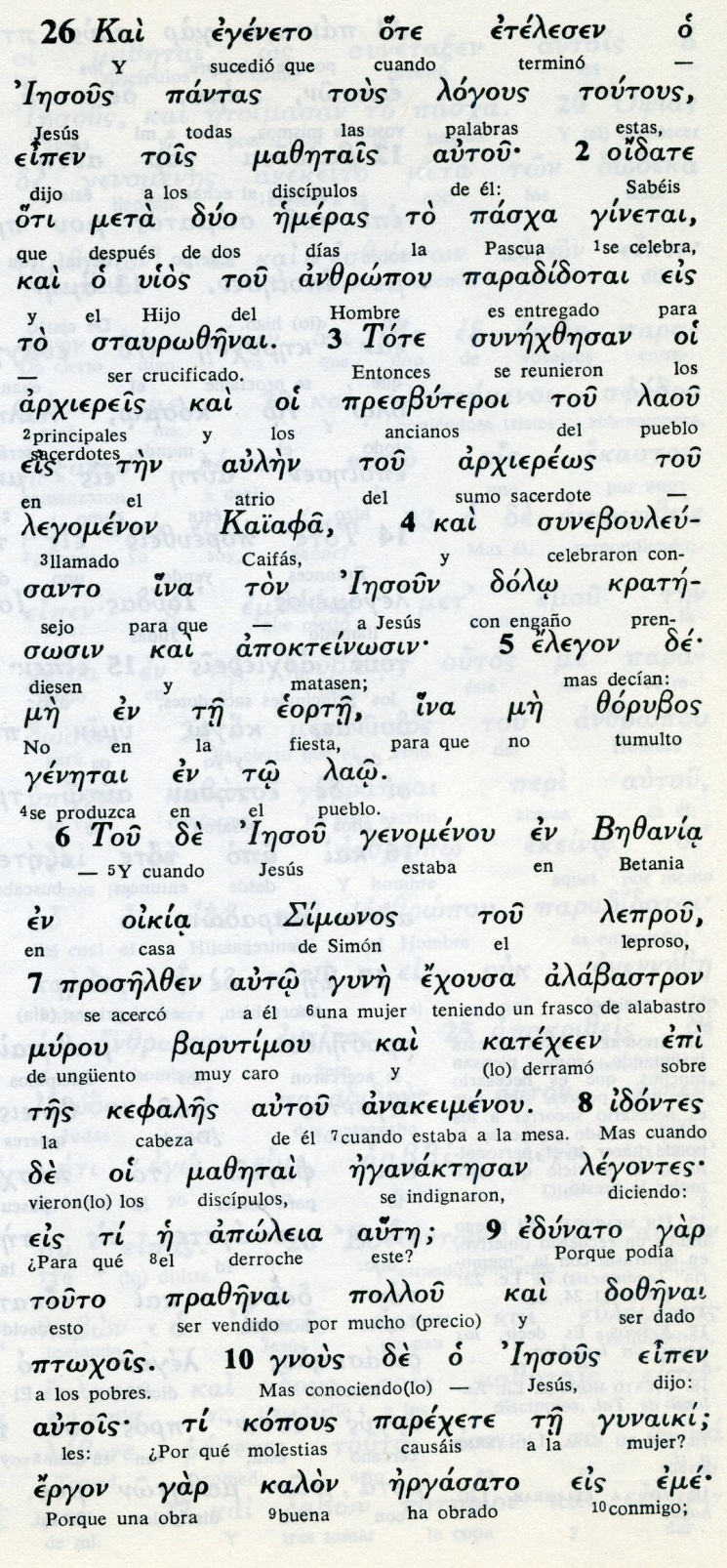
**10 Jesús se enteró y les dijo: «¿Por qué molestáis a esta mujer? Ha hecho una buena obra conmigo.**

**- - - - - -**

***Jesús anunció persistentemente su próxima muerte cruenta. Los discípulos no se resigna­ban a entender que un maestro que hacía mi­lagro fuera a morir tan pronto.***

***La base de las palabras de Jesús estaba en los profetas: los seguidores no eran tan cul­tos como para conocerlas y entenderlas.***

***Eso vendría con el tiempo y con la luz del Espíritu Santo que un día vendría..***

****

**conceptos básicos**

**pasja: pascua**

**staurozenai: ser crucificado, colgado**

**arjiereis: sacerdotes, gobernantes**

**presbuteroi: ancianos**

**dolo: engaño, trampa**

**zorubos: tumulto**

**morou: unguento**

**kopous: molestia**

**ergon kalon: obra buena**

**11 A los pobres los tendréis siempre con vosotros, pero a mí no me tendréis siem­pre.**

**12 Al derramar este perfume sobre mi cuerpo, ella preparó mi sepultura.**

**13 Les aseguro que allí donde se pro­clame el Evangelio, en todo el mundo, será relatado también en su memoria lo que ella hizo».**

**14 Entonces uno de los Doce, llamado Ju­das Iscariote, fue a ver a los sumos sa­cerdotes.**

**15 y les dijo: «¿Qué queréis darme y yo os lo entrego?». Y ellos pesaron las treinta monedas de plata.**

**16 Desde ese momento, Judas buscaba una ocasión favorable para entregarlo.**

**17 El primer día de los Acimos, los discí­pulos fueron a preguntar a Jesús: «¿Dónde quieres que te preparemos la comida de la pascual?».**

**18 El respondió: «Id a la ciudad, a la casa de tal persona, y decidle: «El Maestro dice: Se acerca mi hora, voy a celebrar la Pascua en tu casa con mis discípulos».**

**19 Ellos hicieron como Jesús les había ordenado y prepararon la Pascua como les ordenó Jesús.**

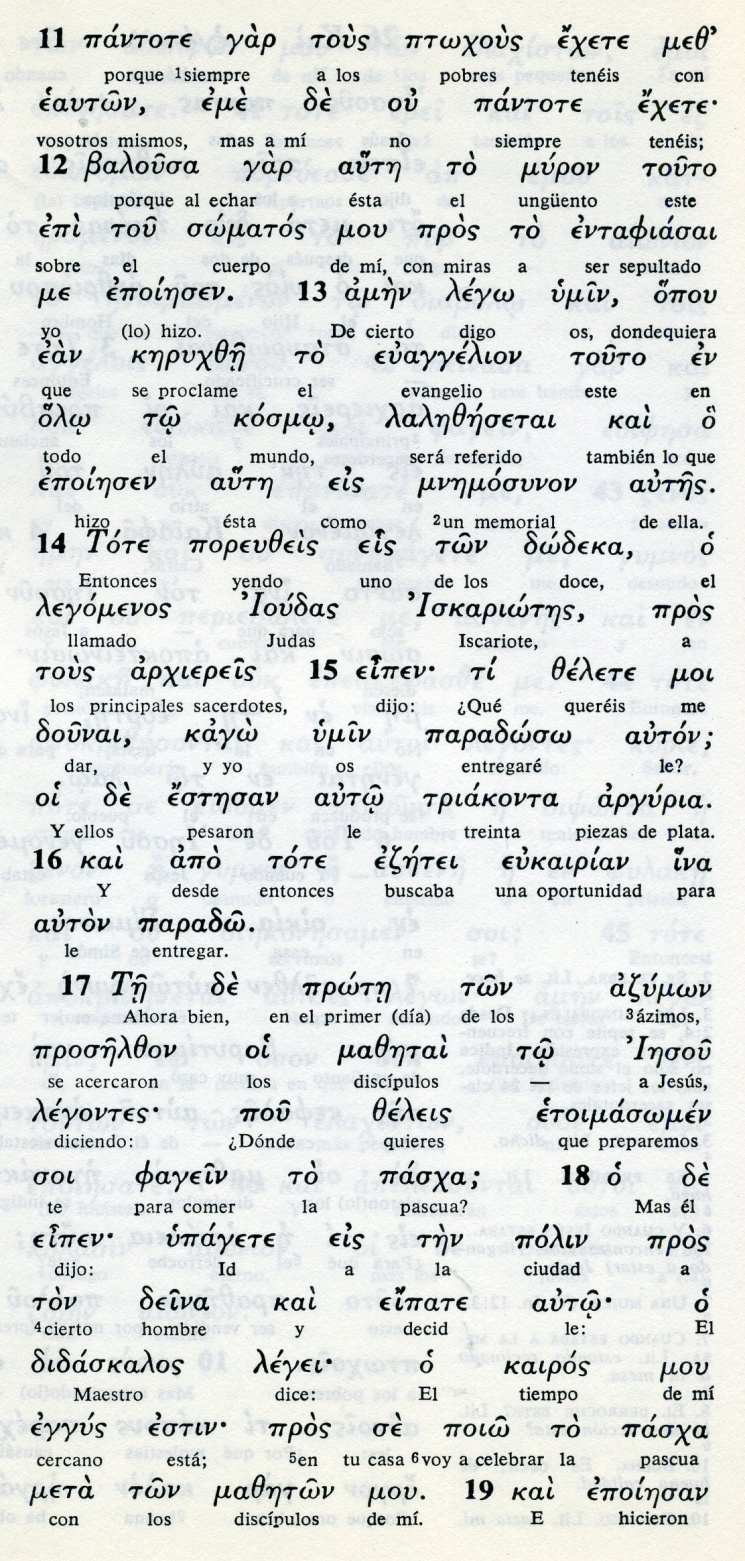
**- - - - - - - - - - -**

**El prólogo de la pasión del Señor estuvo en la casa de Lázaro, recién resucitado. El mila­gro desencadenó la búsqueda a muerte. Ju­das vino a facilitar la detención en una ciudad que recibía más de medio millón de peregri­nos por la Pascua**

**Juan atribuye la crítica sobre la efusión del aroma muy caro a Judas "que era ladrón de la bolsa común de los apóstoles".**

**Jesús defiende el gesto y avisa que será di­vulgado por todo el mundo.**

**Jesús repite que el final se acerca y los su­yos se resisten a creerlo: el amor siempre ciega, pero no detiene los sucesos**

****

**Conceptos básicos**

**ptojous: pobres**

**muron: ungüento**

**evangelion : buena noticia**

**kosmo: mundo, tierra**

**deina, individuo, hombre**

**eukairian: oportunda, momento bueno**

**arguria: monedas de plata**

**kairos: tiempo**

**pasja: pascua**

**20 Al atardecer, estaba a la mesa con los Doce**

**21 y, mientras comían, Jesús les dijo: «Os aseguro que uno de vosotros me va a en­tregar».**

**22 Y entristeciéndose sobre manera, ellos empezaron a preguntarle uno por uno: «¿Acaso soy yo, Señor?».**

**23 El respondió: "El que metió conmigo la mano en el plato, ese es el que me va a entregar.**

**24 El Hijo del hombre se va, como está escrito de él, pero ¡ay de aquel por quien el Hijo del hombre va ser entregado: más le valdría no haber nacido!».**

**25 Y contestando Judas, el que lo iba a entregar, le preguntó: «¿Acaso soy yo, Maestro?». «Tú lo has dicho», le respon­dió Jesús.**

**26 Mientras comían, Jesús tomó el pan, pronunció la bendición, lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: «Tomad y co­med, esto es mi Cuerpo».**

**27 Después tomó una copa, dio gracias y se la entregó, diciendo: «Bebed todos de ella,**

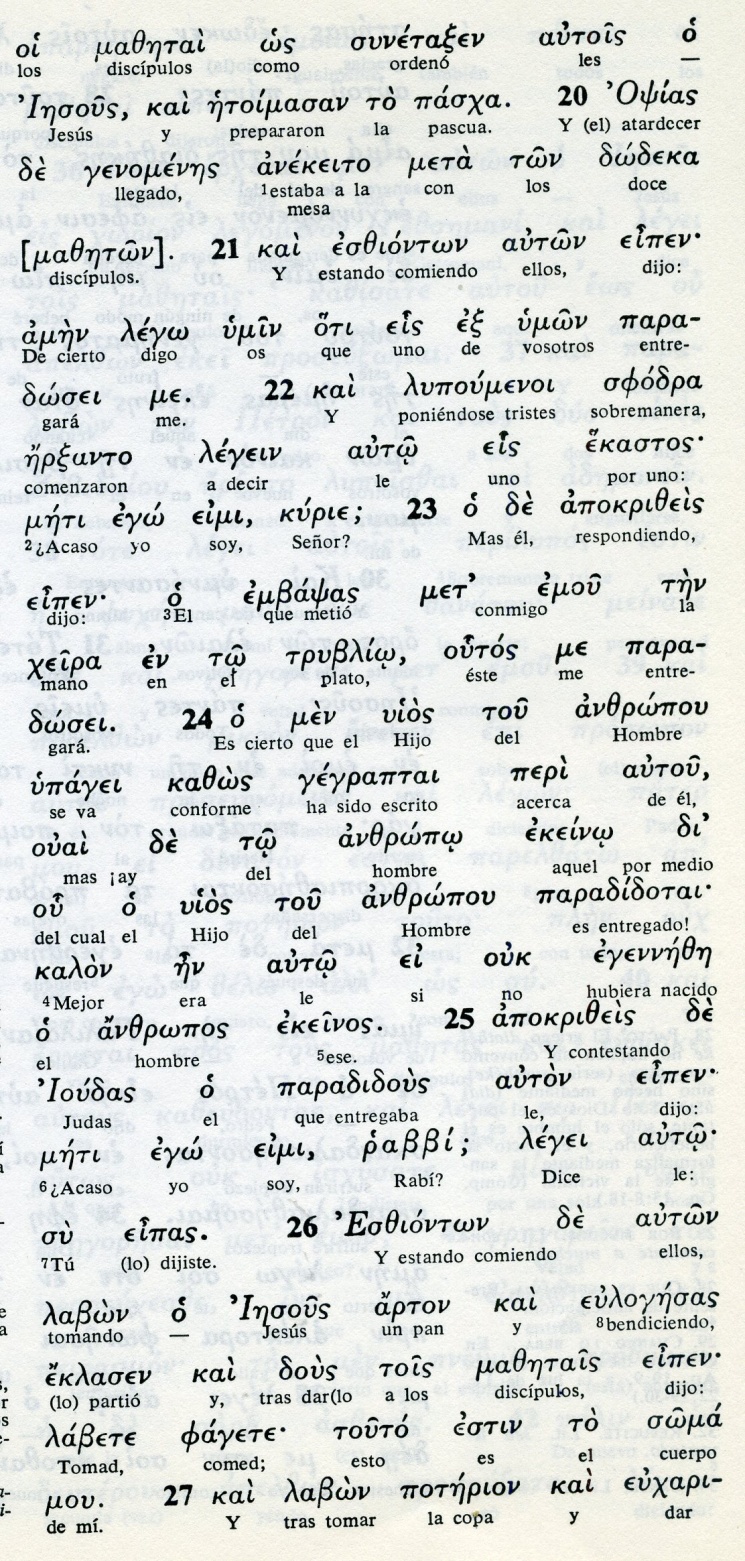
**- - - - - - - - - - -**

**La Ultima Cena constituye un texto original, hermoso y misterioso, Está lleno de gestos, que los cuatro evanglistas recogieron cada uno a su manera, pero con una base concordante que llama la atención.**

**Fue el útimo recuerdo en vida antes del proceso y de la muerte de Jesús. Sin embargo el relato de Mateo es el más breve, acaso por seguir el de Marcos, si es que este evangelista lo conoció.**

**Se limita a la reunión, a la Eucaristia, aviso sobre el traidor, a la publicación de la negación de Pedro y a la salida hacia Getsemani.**

**La brevedad llama la anteción pue Mateo es muy prolifico en los relatos de la vida de Jesus: parábolas, intervenciones y milagros.**

****

**Conceptos básicos**

**opsias:atardecer**

**paradoxei: entregará**

**jeifra: mano**

**triblio : plato, fuente**

**arton: pan**

**eklasen: partió**

**fagete: comed**

**poterion: copa, cáliz**

**piete: bebed**

**28 porque esta es mi Sangre de la Alianza, que se derrama por muchos para el perdón de los pecados.**

**29 Os aseguro que ya en adelante no be­beré más de este fruto de la vid, hasta el día en que beba con vosotros de nuevo en el Reino de mi Padre».**

**30 Después del canto de un himno, salie­ron hacia el monte de los Olivos.**

**31 Entonces Jesús les dijo: «Esta misma noche, todos vosotros os vais a escanda­lizar por mi causa. Porque ha sido escrito: Heriré al pastor y se dispersarán las ove­jas del rebaño.**

**32 Pero después que yo resucite, iré antes que vosotros a Galilea».**

**33 Pedro, tomando la palabra, le dijo: «Aunque todos se escandalicen por tu causa, yo no me escandalizaré jamás».**

**34 Jesús le respondió: «Te aseguro que esta misma noche, antes que cante el ga­llo, me habrás negado tres veces».**

**35 Pedro le dijo: «Aunque tenga que morir contigo, jamás te negaré». Y todos los discípulos dijeron lo mismo.**

**- - - - - - - - - - - -**

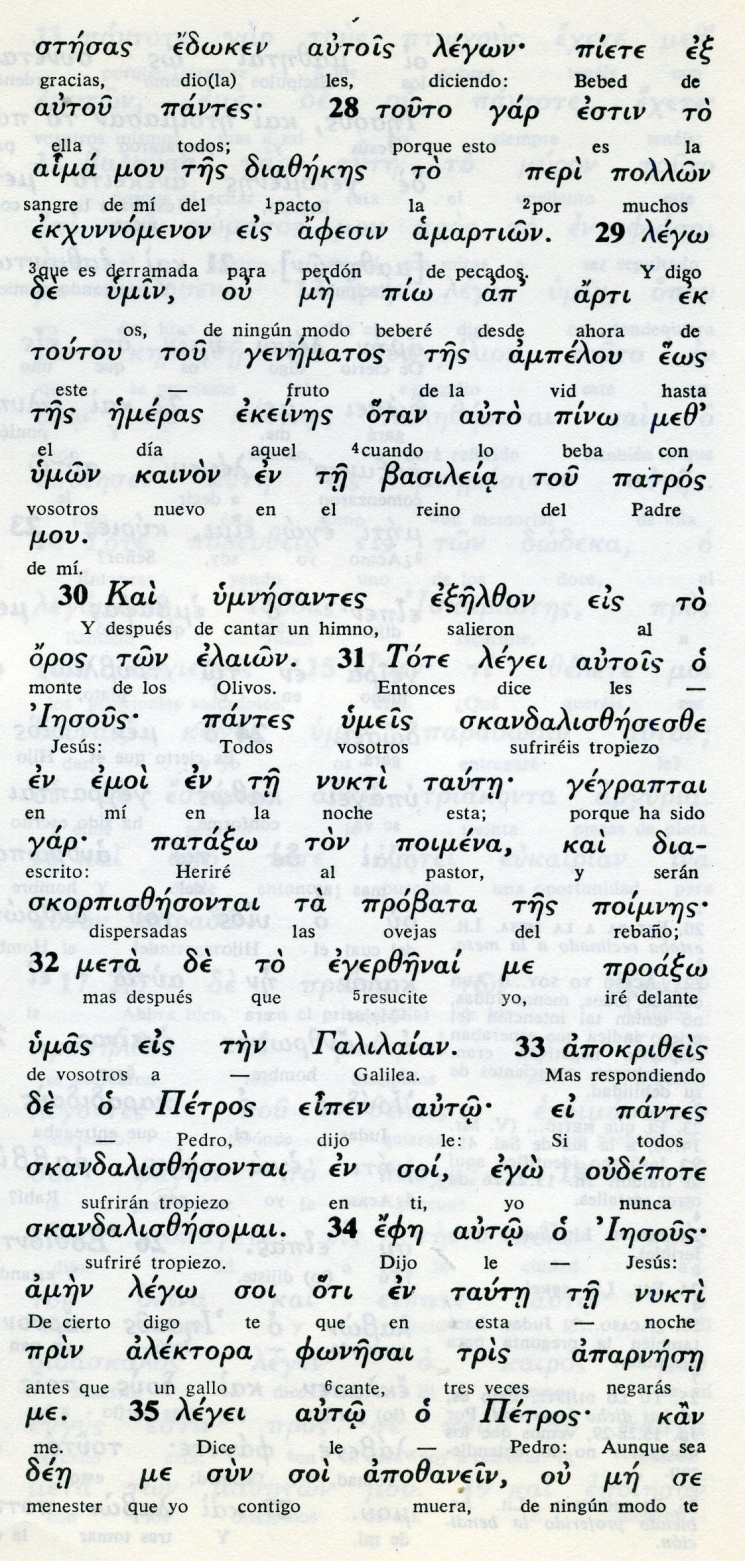
***Para el texto de Mateo, Jesús sigue habando en el breve camino hacia el Huerto.***

***Jesus les avisa del escándao, del tropiezo, que van a tener cuando le abandonen, pues está escrito.***

***Dice Pedro c on decisión que, aunque todos se escandalicen, él no será así: morirá antes que negarle. Pero Jesús le avisó de que tres veces le negaría antes del canto del gallo.***

***El camino no era muy largo, pero lo suficiente (menos de una hora a paso normal). Daba tiempo para añadir algún comentario a lo dicho durante las tres o cuatro horas de la Cena.***

***Además tuvo que ser un camino muy concurrido de gente a esa hora, pues todos los peregrinos ajenos a la ciudad tenian que salir de la misma antes de que cerrran las puertas y regresar al amanecer.***

****

**Conceptos básicos**

**oros: monte**

**elaion: olivos**

**nikte: noche**

**skandalo: escándalo, abandono**

**poimerna: pastor**

**probata: ovejas**

**egerzenai: resucite**

**katatso: heriré**

**36 Cuando Jesús llegó con sus discípulos a una propiedad llamada Getsemaní, les dijo: «Quedaos aquí, mientras yo voy allí a orar»**

**37 Y, llevando con él a Pedro y a los dos hijos de Zebedeo, comenzó a entriste­cerse y a angustiarse.**

**38 Entonces les dijo: «Mi alma siente una tristeza de muerte. Quedaos aquí, velando conmigo».**

**39 Y adelantándose un poco, cayó con el rostro en tierra, orando así: «Padre mío, si es posible, que pase lejos de mí este cáliz, pero no se haga mi voluntad, sino la tuya».**

**40 Después volvió junto a sus discípulos y los encontró durmiendo. Jesús dijo a Pedro: «¿Es posible que no hayáis podido quedaros despiertos conmigo, ni siquiera una hora?**

**41 Estad prevenidos y orad para no caer en la tentación, porque el espíritu está dispuesto, pero la carne es débil».**

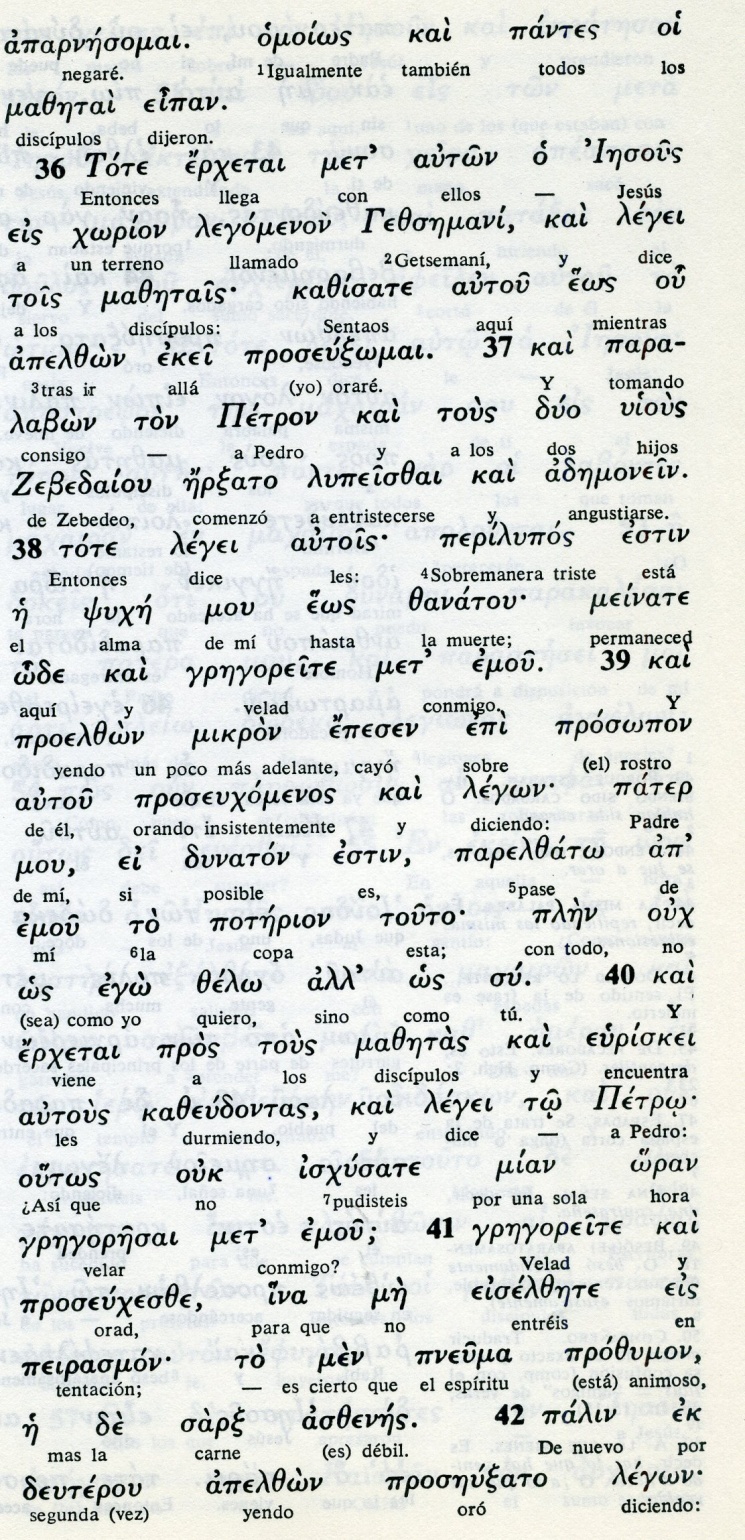
**42 Se alejó por segunda vez y suplicó: «Padre mío, si no puede pasar este cáliz sin que yo lo beba, que se haga tu volun­tad».**

**- - - - - - - - - - - -**

***La estancia el Huerto no debíó ser muy larga, lo justo para que Jesús sufriera una "oración sangrienta" como hombre.***

***Se dio cuenta de los dolores fisicos que con toda seguridad iba asufrir. Como todos en Judea y en Galilea sabía lo que sufrian los condenados al madero (la cruz) en las afueras de Jerusalen. Con frecuencia allí habia ladrones o rebeldes que pasaban dias agonizando en el madero del suplicio en el que eran colgados y sabía cómo se ensañaban los verdugos con ls moribundos para escarmiento de los demás.***

***Pero tabñen Jesús misteriosamente tuvo la conienccia de los pecados del mundo que iba a pesar sobre su persona*.**

****

**Conceptos básicos**

**jorion: lugar, terreno**

**lipeiszai: entristecerse, deprimirse**

**zanaton: muerte, mortal**

**prosopon: rostro**

**dunaton: posible**

**poterio: caliz, bebida**

**jaudntas: dormidos**

**gregoressai: velar, vigilar**

**peirasmon: tentación**

**ofran: hora**

**ipegoresai: . velar**

**43 Al regresar los encontró otra vez dur­miendo, porque sus ojos se cerraban de sueño.**

**44 Nuevamente se alejó de ellos y oró por tercera vez, repitiendo las mismas pala­bras.**

**45 Luego volvió junto a sus discípulos y les dijo: «Ahora ya podéis dormir y des­cansar: pero ha llegado la hora en que el Hijo del hombre va a ser entregado en manos de los pecadores.**

**46 ¡Levantaos! ¡Vamos! Ya está cerca el que me va a entregar».**

**47 Jesús estaba hablando todavía, cuando llegó Judas, uno de los Doce, acompa­ñado de mucha gente con espadas y pa­los, enviada por los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo.**

**48 El traidor les había dado la señal: «Es aquel a quien voy a besar. Detenedlo».**

**49 Inmediatamente se acercó a Jesús, di­ciéndole: «Jaire (Gracia contigo), Maes­tro», y lo besó.**

**50 Jesús le dijo: «¡Amigo, ¡a esto vie­nes!». Entonces pusieron las manos so­bre Jesús y lo detuvieron.**

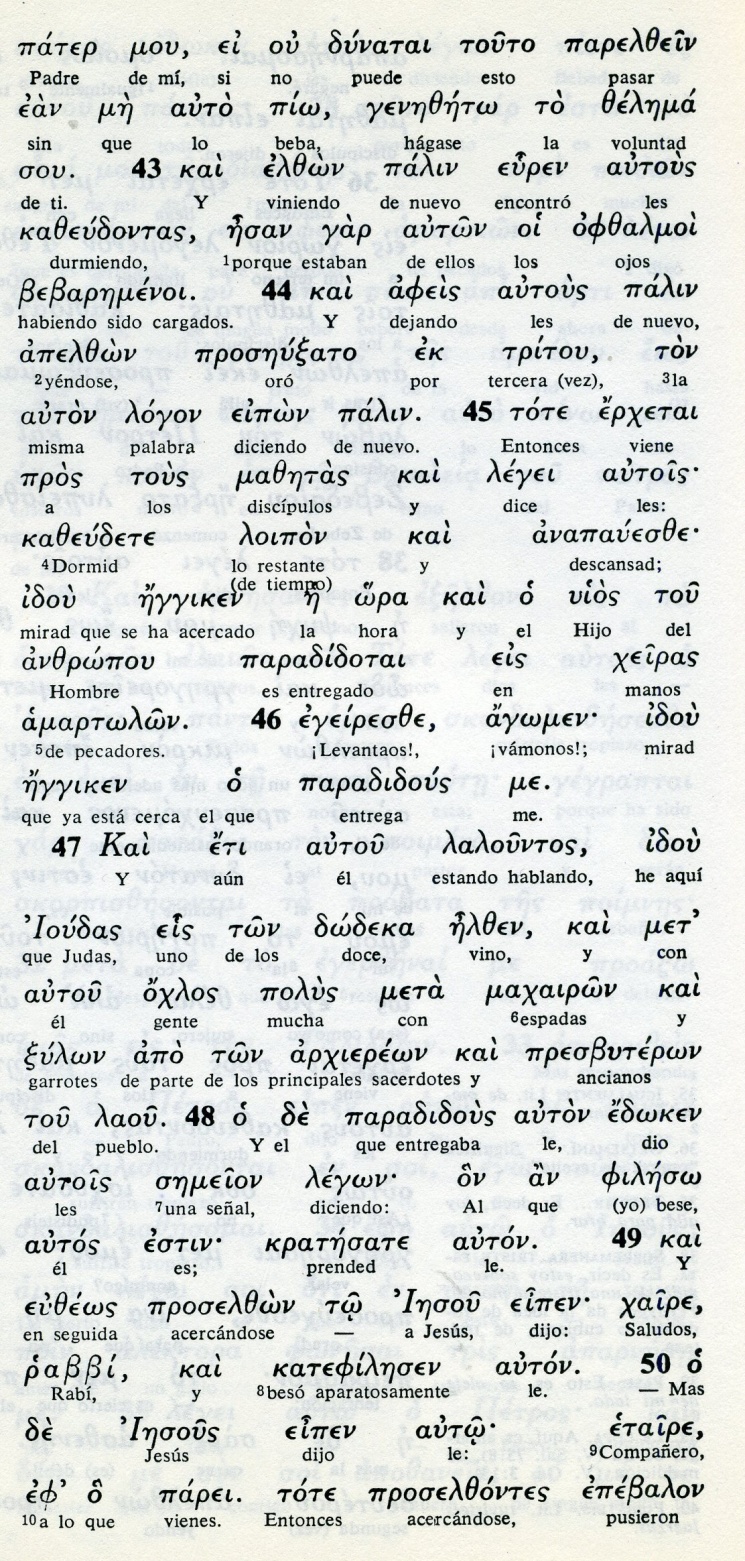
**- - - - - - - - - - -**

***La misteriosa oración del Huerto de los Olivos de Jesús, es un gesto de despedida a su vida humana en libertad. Y se mezcla con la idea de que él va a cargar con sus pasión tremenda, no sólo por el sufrimiento físico, sino por el dolor espiritual del pecado que ha roto el plan de Dios para los hombres y ha llegado el momento de la misericordia.***

***El Evangelista enfrenta el dolor de Jesús hombre y el misterio de Jesús Dios.***

***Mientras tanto sus Apóstoles caen rendidos ante el sueño, despues de una noche festiva, aunque quedó la fiesta matizada de los presagios que se respiraban.***

***Más que la comida de la cena fue el discurso y los gestos del amado Maestro lo queles agoto las resistencias incluida la sospecha de que uno de ellos iba a ser el traidor.***

****

**conceptos básicos**

**genezeto : cúmplase**

**zelema: voluntad**

**kazeudontas: dormidos, durmiendo**

**prosenutsato: oró**

**eggiken: cerca**

**paradidus: el que entrega**

**dodeka: de los doce**

**majairon: espadas**

**tsilon: garrotes**

**fileso: beso**

**Jaifre, rabbi: gracia maestro**

**katefileses: beso fuerte**

**etaifre: compañeo, amigo**

**51 He aquí que uno que estaba con Jesús sacó su espada e hirió al servidor del Sumo Sacerdote, cortándole la oreja.**

**52 Jesús le dijo: «Guarda tu espada, por­que el que a hierro mata a hierro muere.**

**53 ¿O piensas que no puedo recurrir a mi Padre? El pondría inmediatamente a mi disposición más de doce legiones de ángeles.**

**54 Pero entonces, ¿cómo se cumplirían las Escrituras, según las cuales debe su­ceder así?».**

**55 Y en ese momento dijo Jesús a la mul­titud: «¿Soy acaso un ladrón, para que salgáis a detenerme con espadas y palos? Todos los días me sentaba a enseñar en el Templo y vosotros no me detuvisteis».**

**56 Todo esto sucedió para que se cum­pliera lo que escribieron los profetas. En­tonces todos los discípulos lo abandona­ron y huyeron.**

**57 Los que habían arrestado a Jesús lo condujeron a la casa del Sumo Sacerdote Caifás, donde se habían reunido los es­cribas y los ancianos.**

**- - - - - - - - - - - - -**

***La escenografia del prendimiento de Jesús es angustiosa:***

***A Judas le llama amigo. Recibe su beso.***

***Uno, Pedro, saca una espada.***

***Jesus exige paz, para cumplir la Escritura.***

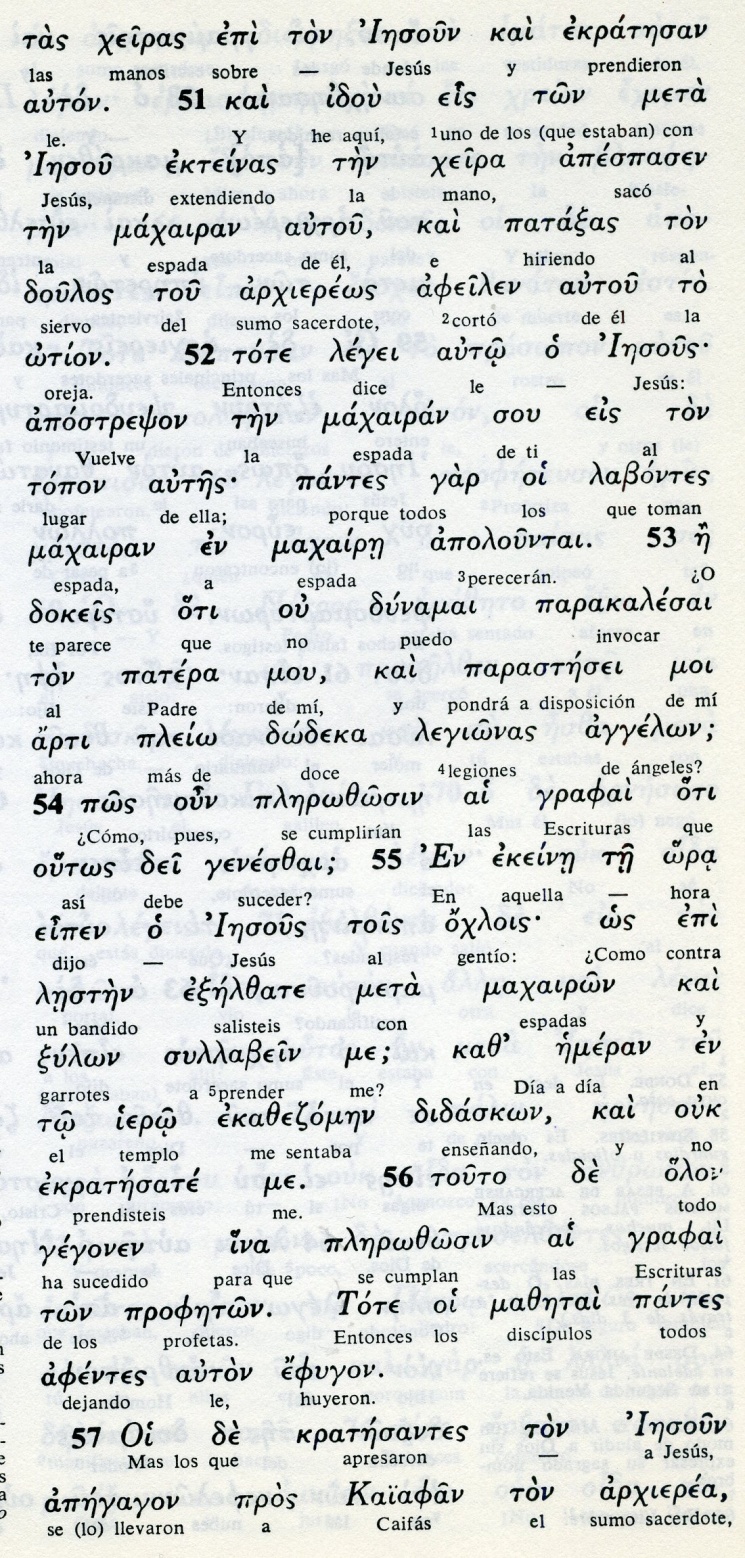
***Echa en cara que le miren como un ladrón.***

***Lo atan con cuerdas para llevarlo atado.***

***Todos los discípulos huyen.***

***Pero es la hora amarga de la tinieblas. Los discípulos quedan paralizados, asustados, desconcertados. Huyen y se esconden en las proximidades del Huerto. Era una reacción prevista. Sólo Pedro le sigue de lejos y acaso Juan, que no tardó en llegar, pues él era conocido ¿del Sacerdote Anas?***

***Era la noche oscura en el firmamento y se hizo la oscuridad en Jerusalén. Miles y miles de peregrinos dormían en las proximidades. Nadie se enteró de que el mundo entraba en esas horas negras en una nueva era.***

****

**Conceptos básicos**

**ekratesan: le prendieron**

**majairan: espada**

**jeira: mano**

**otion: oreja**

**lergionnas: legiones**

**anggelon: de angeles**

**geneszai: acontecer, suceder**

**ojlois: tropa, gentio**

**lesten: ladrón, malhechor**

**efigon: huyeron**

**58 Pedro lo seguía de lejos hasta el pala­cio del Sumo Sacerdote; entró y se sentó con los criados, para ver cómo terminaba todo.**

**59 Los sumos sacerdotes y todo el Sa­nedrín buscaban un falso testimonio con­tra Jesús para poder condenarlo a muerte;**

**60 pero no lo encontraban, a pesar de haberse presentado numerosos testigos falsos. Finalmente, se presentaron dos**

**61 que declararon: «Este dijo: "Yo puedo destruir el Templo de Dios y reconstruirlo en tres días"».**

**62 El Sumo Sacerdote, poniéndose de pie, dijo a Jesús: «¿No respondes nada? ¿Qué es lo que estos declaran contra ti?».**

**63 Pero Jesús callaba. El Sumo Sacerdote insistió: «Te conjuro por el Dios vivo a que me digas si tú eres el Cristo, el Hijo de Dios».**

**64 Jesús le respondió: «Tú lo has dicho. Además, os aseguro que de ahora en adelante veréis al hijo del hombre sen­tarse a la derecha del Todopoderoso y ve­nir sobre las nubes del cielo».**

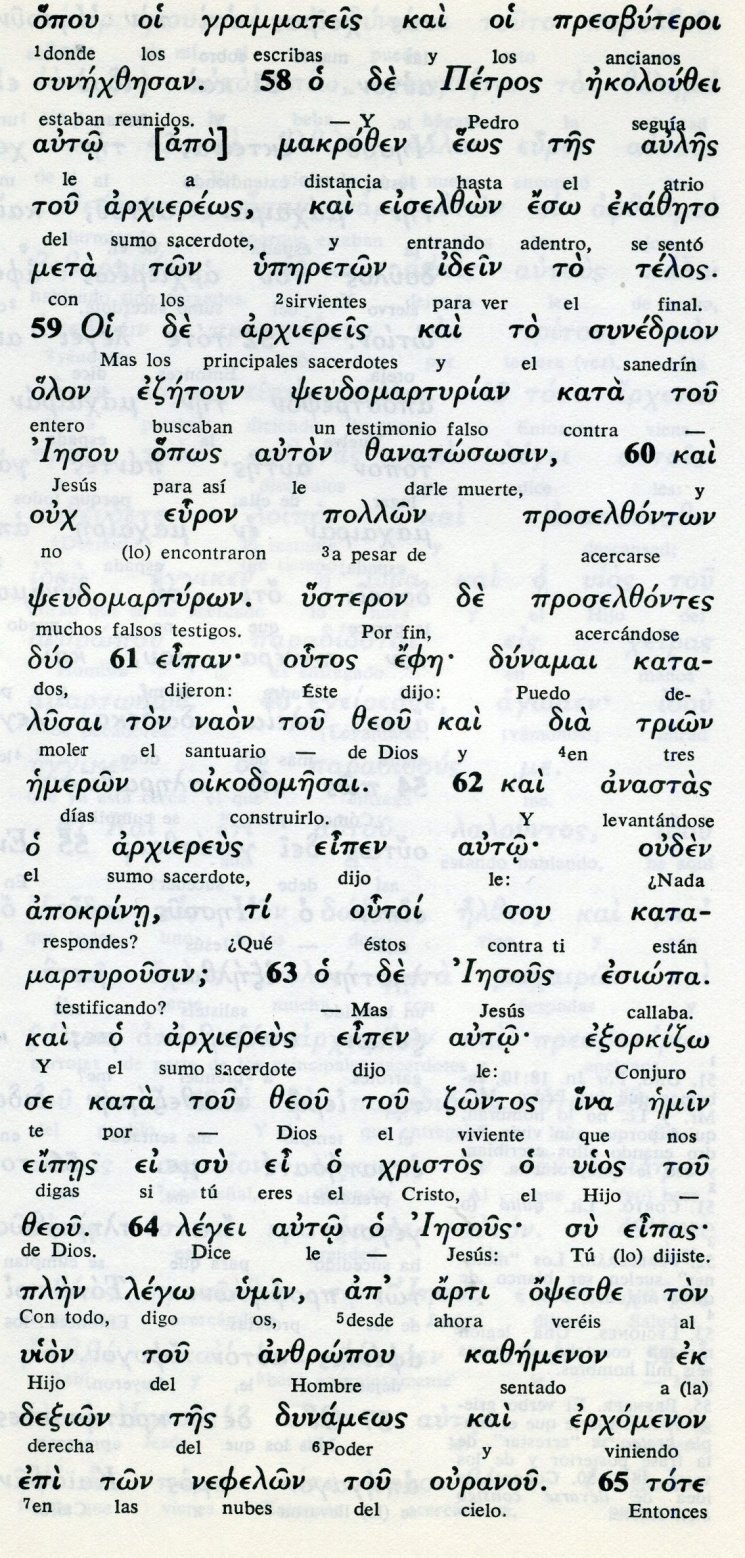
**- - - - - - - -**

***Entre los cuatro evangelistas se puede recordar la escena y recomponer los hechos.***

***Primero, hasta que aparezca la luz, queda en la casa del destituido Anás, anciano celoso, ambicioso,avaricioso y despectivo.***

***A la priemra luz, sin esperar, se reune el Sanedrín ya preparado. No todos, según parece. No estaba Nicodemo ni José de Arimatea***

***En pocos minutos le condenan a muerte, puesto que el juicio es una farsa. Caifás es más sarcástico que Anás. Hasta se rasga las vestiduras para dar más teatraldiad a la condena inicua. Finge oir una blasfemia: "Habeis oído la blasfemia: se hace Hijo de Dios. No ha pasado ni una hora y ya está a la puerta de Pilatos para que refrende la sentencia y antes de que venga el populacho, por si acaso...***

****

**Conceptos básicos**

**arjiereis: sacerdotes**

**synedrion: sanedrin**

**Xristos: Cristo, consagrado**

**uio tou Zeuo: hijo de Dios**

**ou eipas: Tu lo dices**

**blassfemian: blasfemia**

**ejonos zanatou. reo de muerte**

**65 Entonces el Sumo Sacerdote rasgó sus vestiduras, diciendo: «Ha blasfemado. ¿Qué necesidad tenemos ya de testigos? Vosotros acabáis de oír la blasfemia.**

**66 ¿Qué os parece?». Ellos respondieron: «Reo es de muerte».**

**67 Luego lo escupieron en la cara y le die­ron puñetazos. Otros lo golpeaban,**

**68 diciéndole: «Tú, que eres el Cristo, pro­fetiza, dinos quién te golpeó».**

**69 Mientras tanto, Pedro estaba sentado afuera, en el patio. Una sirvienta se acercó y le dijo: «Tú también estabas con Jesús, el Galileo».**

**70 Pero él lo negó delante de todos, di­ciendo: «No sé lo que quieres decir».**

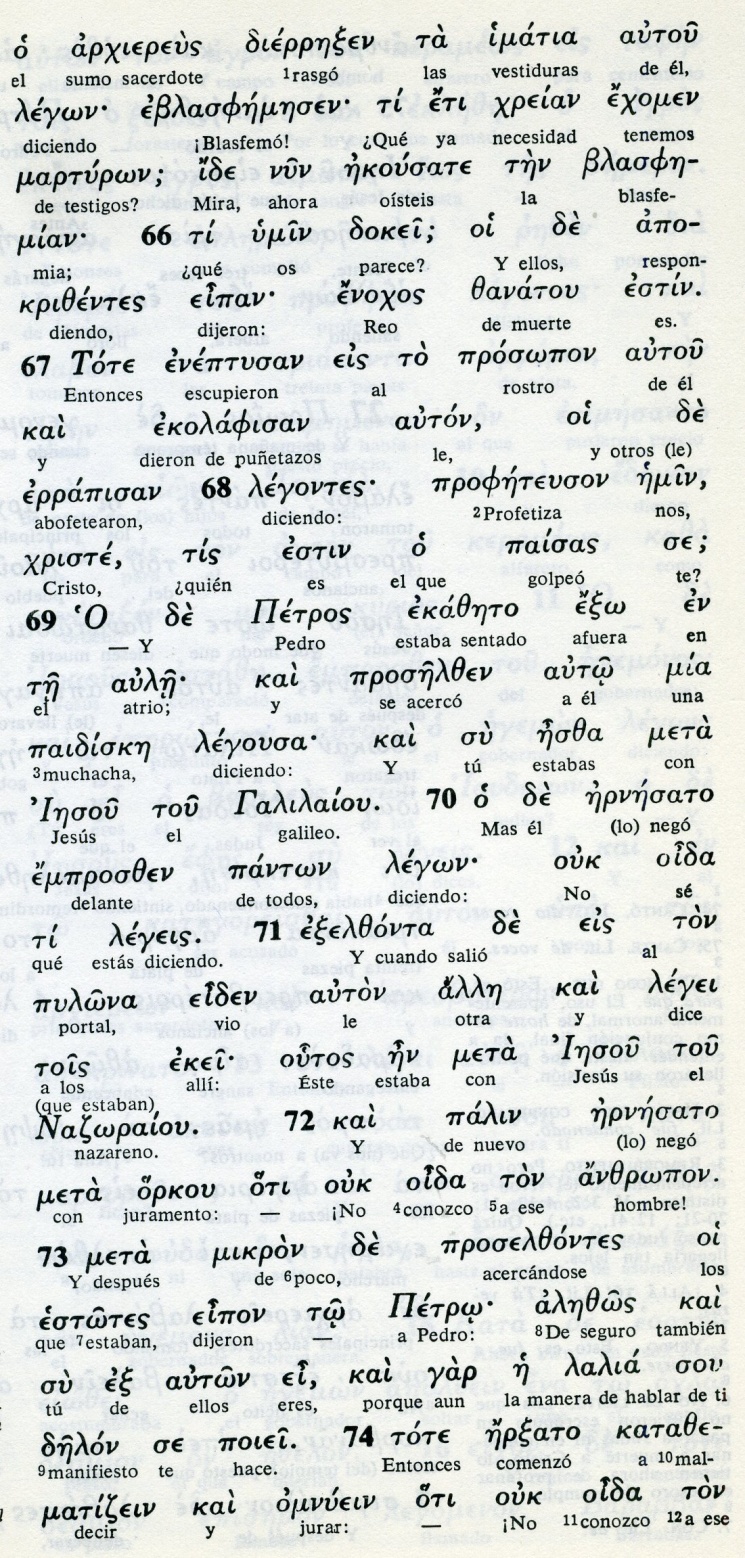
**71 Al retirarse hacia la puerta, lo vio otra sirvienta y dijo a los que estaban allí: «Este estaba con Jesús, el Nazareno».**

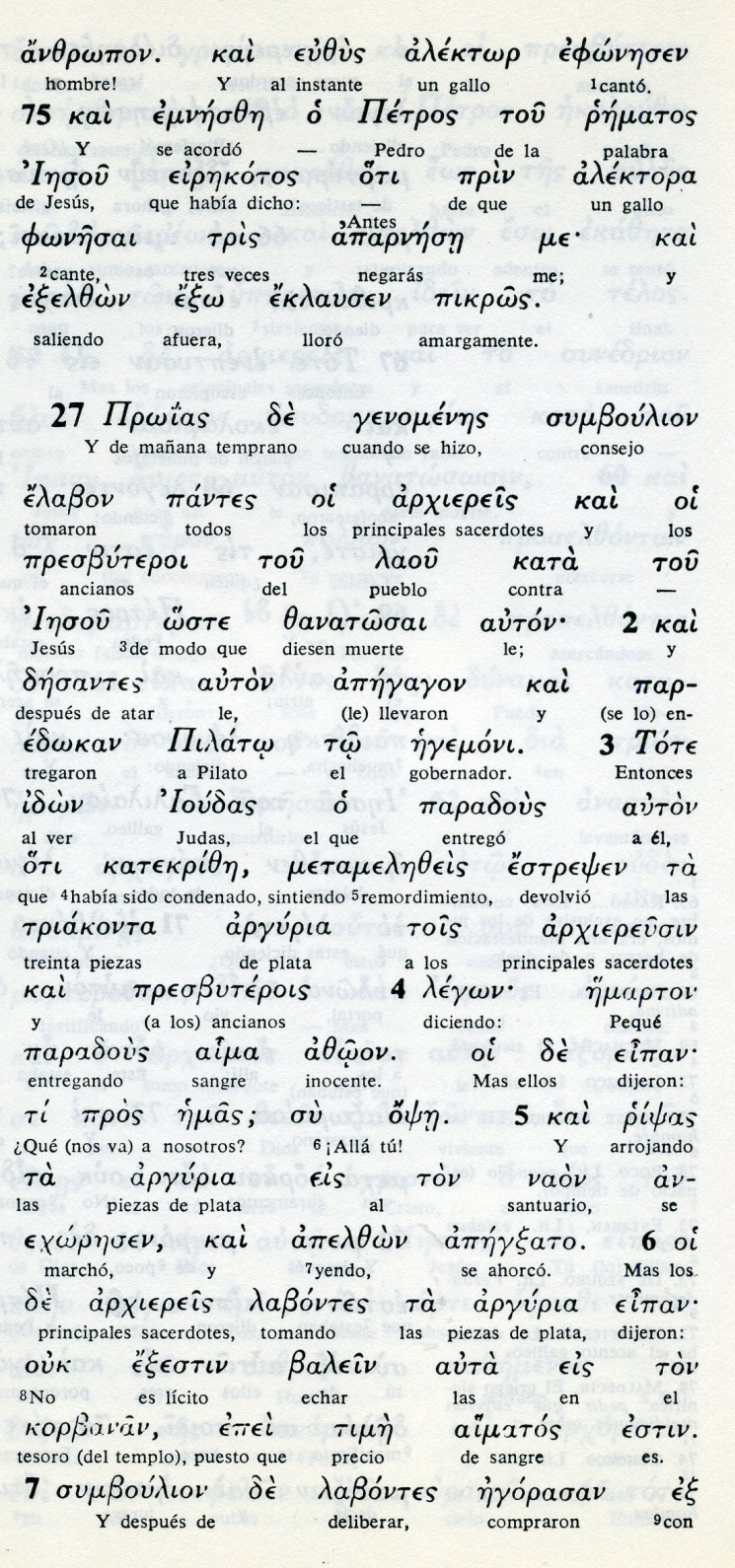
**72 Y nuevamente Pedro negó con jura­mento: «Yo no conozco a ese hombre».**

**73 Un poco más tarde, los que estaban allí se acercaron a Pedro y le dijeron: «Seguro que tú también eres uno de ellos; hasta tu habla te descubre».**

**74 Entonces Pedro se puso a maldecir y a jurar que no conocía a ese hombre. En seguida cantó el gallo,**

**75 y Pedro recordó la palabra que Jesús había dicho: «Antes que cante el gallo, me negarás tres veces». Y saliendo, lloró amargamente.**

****

****

**Exégesis**

**La despedida**

**Mateo tiene prisa por escribir el relato de las despedida y de la Ultima Cena. Si escribió sobre sus recuerdos debió hacerlo con amargura y con términos dolorosos y tristes. Quiso escribir lo que recordaba sin entrar en pormenores amargos, porque fueron cinco o seis horas únicas en la Historia del mundo.**

**1, La conspiración**

**Pasó en pocas líneas el acuerdo que tomaron los sacedotes más altos sobre la muerte de Jesús. Caifás fue el culpable del acuerdo de prender con engaño a Jesús "no durate la fiesta para que el pueblo no se alborote".**

**2. Con los amigos de Betania**

**De la cena y de la uncion de Maria Magdalena sólo consigna la queja de los apóstoles (¿de varios o sólo de Judas?) por el gasto del ungüento que se podía haber vendido por "mucho precio".**

**Y recuerda cómo Jesús la defendió al tomarlo como embalsamiento ante su próxima muerte.**

**3 Traición de Judas**

**No dice que fue Judas el que le entregaría, pero sí relata que , ante su pregunto, a él le dijo: "Sí eres tú" , pues Jesús sabia de sus tratos con los sacerdotes del templo y sabia el precio: las 30 monedas del plata.**

**4. La última Cena**

**La cena praticamente pasa por alto en el texto de Mateo casi todo, salvo la alusión al traidor.**

**Y recuerda cómo instituyó la Eucaristía, dando el pan y el vino a sus discípulos. Mateo estuvo alli, como los demás apóstoles ¿Sólo recordaba aquello en la noche última con el Señor?**

**Imposible. Recodaba mucho más, porque en la vida de cada ser humano hay cosas que jamás se olvidan.**

**5. Anuncio del abandono**

**Lo que si recuerda fue el anuncio de que todos lo iban a abadonar muy pronto. Y él Mateo, recaudador de impuestos, también le abandonó**

**Recuerda la decisión incumplida de Pedro de morir con Jesús si algo pasaba.**

**Y sería testigo del incumplimiento de ese Pedro al que él, modesto y silencioso, mucho respetaba y admiraba.**

**.6 Agonia en Getsemani6**

**No escuchó la plegaria de Jesús en el Huerto. También él debió quedar dormido. Pero sí lo oyó luego narrar a Juan o a Santiago muchas veces después.**

**Ese paso ya es relatado con más detenimiento y de forma muy concreta, pero completa**

**7. Prendimiento de Jesús**

**Lo mismo hace en su texto con el prendimiento. Vio al traidor besar a Jesús. Vio el golpe de espada de Pedtro al criado Malko y vio a Jesús curando su oreja herida antes de que lo ataran.**

**Y vio cómo ataron almaestro y se lo llevaron casi a rastras cuesta arriba.**

**8 Interrogatorio ante Caifás**

**Supo por Pedro cómo lo llevaron a casa de Caifas. No supo que primero estuvo en la de Anás.**

**También supo que, en cuanto amaneció, lo llevaron para que Pilatos cofirmara la sentencia de muerte que ellos habían pronunciado antes del juicio que, como una farsa, se atrevieron a realizar.**

**9. La negacion de Pedro**

**Lo que más entendió es lo que de su boca oyo contar luego a Pedro. Tres veces negó al Maestro ante una portera, ante una criada y ante un siervo que se calentaba en el fuego de patio.**

**Y supo también que Pedro salió cuando se acordó de las palabras del Maestro y "se echó a llorar amargamente".**